
La Casa Batlló

Antoni Gaudí



Traduction en catalan de l'album
Un dragon sur le toit

Paloma s'ennuie : comment rester « sage comme une image » quand sa nounou s'endort au coin de la cheminée ? Que se passe-t-il dehors ? Que se passe-t-il dedans ? Dans cette grande demeure où s'engouffrent des créatures surprenantes qui donnent vie aux murs, aux escaliers, aux plafonds et au toit ? À travers le récit de Cécile Alix et les illustrations de Fred Sochard, les jeunes lecteurs pénètrent dans les méandres de la Casa Batlló.

Ce dossier culturel est destiné aux élèves non bilingues et bilingues en catalan de cycle 2 et 3. Il permet de découvrir la Casa Batlló et l'œuvre d'Antoni Gaudí dans Barcelone, mais aussi de développer la compétence de communiquer grâce à des situations d'écoute, de lecture, d'échange et de productions orales et écrites.

Directrice de publication

Marie-Caroline Missir

Directrice de l'édition transmédia

Tatiana Joly

Directeur artistique

Samuel Baluret

Référente pédagogique

Patricia Roux

Cheffe de projet

Séverine Chevé

Mise en pages

Dominique Poupeau

Conception graphique

DES SIGNES studio Muchir et Desclouds

ISSN : 2425-9861

ISBN : 978-2-240-05103-5

© Réseau Canopé, 2020

[établissement public à caractère administratif]

Téléport 1 Bât. @ 4

1, avenue du Futuroscope

CS 80158

86961 Futuroscope Cedex

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays. Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des articles L.122-4 et L.122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective », et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite ». Cette représentation ou reproduction par quelque procédé que ce soit, sans autorisation de l'éditeur ou du Centre français de l'exploitation du droit de copie [20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris] constituerait donc une contrefaçon sanctionnée.

Crédits iconographiques

Pages 1, 35, 36, 52 à 56 : éditions de L'Élan vert

Page 32 : 1. © Joachim Campos. Crédit photo : Mutari – Creative commons

2. © Paul Audouard

Page 33 : Leaflet © les contributeurs d'OpenStreet-Map – CC BY-SA 2.0

Page 34 : ChristianSchd, Xavier Badia Castellà, Amadalvarez, Balou46 – CC BY-SA 3.0

Page 36 : 1. Mirasha – CC BY-NC-ND 2.0

2, 3 et 11. © Institut Amatller d'Art Hispànic

4. Tony Hisgett – CC BY-SA 2.0

5. Lukasz Dzierzanowski – CC BY 2.0

6. jphilipg – CC BY 2.0

7. Canaan – CC BY-SA 4.0

8. Chimney – <https://libreshot.com>

9. Tony Hisgett – CC BY 2.0

10. Keith Ewing – CC BY-NC 2.0

12. Antonio Cambróner – CC BY-NC-SA 2.0

Page 37 : 1 et 2. © Institut Amatller d'Art Hispànic

Page 39 : 1. Jésus Fraiz – Collection « Un viaje por Barcelona »

2. Marko Kudjerski – CC BY 2.0

Page 40 : 1. Amadalvarez – CC BY-SA 3.0

2. Sara Terrones – CC BY-SA 4.0

3. Mstyslav Chernov – CC BY-SA 3.0

4. Keith Ewing – CC BY-NC 2.0

5. Núria – CC BY-SA 2.0

Annexes : crédits mentionnés sous les images

Dossier réalisé avec le soutien de :



ACADÉMIE
DE MONTPELLIER

Liberté
Égalité
Fraternité

Direction des services départementaux
de l'éducation nationale
des Pyrénées-Orientales

Sommaire

LA CASA BATLLÓ ANTONI GAUDÍ

4 Contexte d'enseignement

PARTIE 1

CLASSE NON BILINGUE ÉCOLE – CYCLE 3

6 Compétences visées en cycle 3
7 Séance 1 – Découverte de la Casa Batlló
9 Séance 2 – Gaudí à Barcelone
11 Séance 3 – Entrée dans l'album
13 Séance 4 – Lecture et art

PARTIE 2

CLASSE BILINGUE ÉCOLE – CYCLE 2

16 Compétences travaillées en cycle 2
18 Séance 1 – Découverte de la Casa Batlló
19 Séance 2 – Entrée dans l'album
21 Séance 3 – Lecture et compréhension
23 Séance 4 – Lecture, compréhension et art

PARTIE 3

CLASSE BILINGUE COLLÈGE – CYCLE 3

26 Contributions essentielles des enseignements
en langue vivante régionale au socle commun
27 Compétences travaillées en cycle 3
30 Tot descobrint Antoni Gaudí i Cornet
33 Els misteris de la Casa Batlló
41 Després de la lectura de l'album

PARTIE 4

ANNEXES

48 Bibliografia web
49 Annexe 1 – La Casa Batlló
50 Annexe 2 – Anota la foto
51 Annexe 3 – Imatges de l'album
52 Annexe 4 – Textos adaptats
55 Annexe 5 – Imatges i fotos de l'album
56 Annexe 6 – Barcelona
57 Annexe 7 – Mapa de Barcelona
58 Annexe 8 – Monuments de Gaudí
59 LA COLLECTION PONT DES ARTS

Contexte d'enseignement

L'enseignement de la langue vivante régionale (LVR) catalan peut prendre 2 formes : « un enseignement de la langue et de la culture régionales et un enseignement bilingue en langue française et en langue régionale. À l'école, ces cursus, dans lequel la langue régionale est à la fois langue enseignée et langue d'enseignement reposent sur un principe de parité horaire hebdomadaire (...) »¹.

En classe bilingue il y a donc deux langues pour apprendre avec des exigences pour chacune d'entre elles. L'enseignant bilingue donne la priorité à des situations de communication et organise des alternances entre le français et le catalan. Lors des séances, plusieurs activités langagières peuvent être proposées (écouter, parler, interagir, lire ou écrire), celles-ci font appel à des actes de langage (expliquer, décrire, argumenter...) qui reposent sur des mots et des structures langagières. Au fur et à mesure du parcours de l'élève ces structures langagières se densifient permettant à l'élève de produire des phrases de plus en plus complexes. Le niveau visé du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues est « A1 et au-delà » pour le cycle 2 et « A2 et au-delà » pour le cycle 3. Toutefois, l'analyse des compétences du *Bulletin officiel 2020* sur les programmes démontre que pour certaines activités compétences, le niveau de langue doit être revu à la hausse.

1 *Circulaire n° 2017-072 du 12-4-2017, relative à l'enseignement des langues et cultures régionales*

« L'enseignement de la langue régionale [...], tout en permettant la transmission des langues régionales, conforte l'apprentissage du français et prépare les élèves à l'apprentissage d'autres langues.

Ses objectifs premiers sont de permettre aux élèves, par une pratique plus intensive de la langue régionale, d'atteindre un niveau de communication et d'expression orale et écrite plus performant [...]. Dans certaines régions, que leur situation géographique place dans une position particulière, l'enseignement bilingue est aussi le vecteur d'une politique d'ouverture vers la langue et la culture voisines [...]. De même, la parenté linguistique de certaines langues régionales avec des langues étrangères [...] est susceptible [...] de donner lieu à une réflexion sur la langue de nature à faciliter l'apprentissage ultérieur d'autres langues vivantes.

À l'école, les classes bilingues français-langue régionale proposent [...] un cursus spécifique intensif, dans lequel la langue régionale est à la fois langue enseignée et langue d'enseignement dans plusieurs domaines d'activité et d'apprentissage. Ce cursus repose sur un principe de parité horaire hebdomadaire dans l'usage de la langue régionale et du français en classe, sans qu'aucune discipline ou aucun domaine disciplinaire autre que la langue régionale soit enseigné exclusivement en langue régionale. »

Classe non bilingue École – Cycle 3

PARTIE 1

Compétences visées en cycle 3

ÉCOUTER ET COMPRENDRE

- Écouter et comprendre des messages oraux simples relevant de la vie quotidienne, des histoires simples.
- Exercer sa mémoire auditive à court et à long terme pour mémoriser des mots, des expressions courantes.
- Utiliser des indices sonores et visuels pour déduire le sens de mots inconnus, d'un message.

LIRE ET COMPRENDRE

- Utiliser le contexte, les illustrations et les connaissances pour comprendre un texte.
- Reconnaître des mots isolés dans un énoncé, un court texte.
- S'appuyer sur des mots outils, des structures simples, des expressions rituelles.
- Percevoir la relation entre certains graphèmes et phonèmes spécifiques à la langue.

PARLER EN CONTINU

- Mémoriser et reproduire des énoncés.
- S'exprimer de manière audible, en modulant débit et voix.
- Participer à des échanges simples en mobilisant ses connaissances phonologiques, grammaticales, lexicales, pour être entendu et compris dans quelques situations diversifiées de la vie quotidienne.

ÉCRIRE

- Écrire des mots et des expressions dont l'orthographe et la syntaxe ont été mémorisées.
- Mobiliser des structures simples pour écrire des phrases en s'appuyant sur une trame connue.

RÉAGIR ET DIALOGUER

- Poser des questions simples.
- Mobiliser des énoncés adéquats au contexte dans une succession d'échanges ritualisés.
- Utiliser des procédés très simples pour commencer, poursuivre et terminer une conversation brève.

DÉCOUVRIR LES ASPECTS CULTURELS D'UNE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE ET RÉGIONALE

- Identifier quelques grands repères culturels de l'environnement quotidien des élèves du même âge dans les pays ou régions étudiés.
- Mobiliser ses connaissances culturelles pour décrire ou raconter des personnages réels ou imaginaires.

Séance 1 – Découverte de la Casa Batlló

OBJECTIFS

S'approprier une œuvre artistique appartenant au patrimoine mondial : la Casa Batlló (Barcelone), architecte Gaudí.

COMPÉTENCES VISÉES

Écouter et comprendre
Lire et comprendre
Parler en continu
Écrire
Réagir et dialoguer
Découvrir les aspects culturels d'une langue vivante étrangère et régionale

DISPOSITIF

Classe entière.
Individuel.

MATÉRIEL

Album *Un drac sobre la teulada*.
Annexe 1 (la Casa Batlló).

MISE EN ŒUVRE

ÉTAPE 1 – RECHERCHE

Présenter les images de l'annexe 1, les décrire sommairement en classe entière, et questionner les élèves sur ce qu'ils voient.

D'on ve aquesta imatge?

De quin color és?

Com és?

Aide pour les élèves : élaborer des étiquettes, noter des mots au tableau (en nombre limité), y ajouter un dessin, un schéma.

Exemple d'étiquettes :

– S'assembla a... / Sembla...

– Per mi és...

– Lèxic de colors: roig, groc, verd, blau...

– Lèxic de matèria: fusta, ceràmica, ferro...

– Lèxic de formes: rodó, rodona, circular, quadrat, quadrada, rectangular...

– Lèxic de la casa: la teulada, el balcó, les finestres, la façana, les portes...

ÉTAPE 2 – ANALYSER

Montrer les images de l'annexe 2. Interroger les élèves sur le lieu d'origine des photos. Qu'en savent-ils ?

On es (se) pot trobar?

D'on ve (vén)?

Potser que...

Per mi és, per a mi és...

ÉTAPE 3 – SYNTHÈSE

Distribuer l'annexe 1.

Différenciation

L'enseignant peut lire le texte suivant :

La Casa Batlló

Aquesta casa estreta situada al número 43 del passeig de Gràcia, construïda el 1877, era sens dubte molt convencional. El seu propietari, Josep Batlló i Casanovas, un ric fabricant tèxtil, volia refer-la totalment: Gaudí hi va treballar del 1904 al 1906. A la façana, a la planta baixa, unes potents columnes en forma de pota d'elefant donen la il·lusió de la seva grandesa. A sobre, la façana ornada de petits balcons de ferro forjat, espurnes de mil colors, ritmades per petits discos plans que semblen escates de peix i per petits trossos de mosaic que brillen al sol. Les parets ondulades, sense angles ni arestes, troben llur eco a l'interior de la casa on els sostres i les parets semblen haver estat modelats; no hi ha ni línies dretes ni superfícies planes. Sobre la teulada, costat carrer, hi ha teules d'un rosa blavós, una torre coronada per la creu gaudiniana, diverses xemeneies ornades amb el típic trencadís (fragments de ceràmica que formen un mosaic). Quina inventiva!

Rappeler les éléments essentiels et les faire noter :

- Barcelone, Espagne;
- Un artiste : Antoni Gaudí (1852-1926);
- Casa Batlló : construite en 1877;
- Mots de vocabulaire et énoncés rencontrés au cours de la séance.

Séance 2 – Gaudí à Barcelone

OBJECTIFS

Manifester un intérêt pour la rencontre avec des œuvres.
Découvrir Gaudí.
Découvrir quelques œuvres de Gaudí.
Utiliser le vocabulaire de déplacement.

COMPÉTENCES VISÉES

Écouter et comprendre
Lire et comprendre
Parler en continu
Écrire
Réagir et dialoguer
Découvrir les aspects culturels d'une langue vivante étrangère et régionale

DISPOSITIF

Groupe de 3 ou binôme.
Classe entière.

MATÉRIEL

Annexe 6 (carte de l'Espagne et photos de Barcelone).
Kit jeu :
– pions;
– annexe 7 (plan de Barcelone);
– annexe 8 (cartes monuments à découper en amont).

MISE EN ŒUVRE

ÉTAPE 1 – PRÉSENTATION DE L'ACTIVITÉ

En grand groupe, présenter la carte de l'Espagne, les photos (annexe 6) et le plan de Barcelone (annexe 7).
Això és un plànol de Barcelona.

Expliquer l'activité : découvrir les constructions de Gaudí en se déplaçant dans Barcelone.

Rappeler les expressions :

- Pour jouer : *tira una carta edifici.*
- Avant de bouger le pion, dire la phrase : *he d'anar fins a...*
- Pour décrire les déplacements : *camino (camini) cap a la dreta, giro (giri) a l'esquerra...*

Vocabulaire

DÉCRIRE DES DÉPLACEMENTS	PAYSAGES URBAINS	DÉPLACEMENTS
plànol	cruïlla=carrefour	dreta
dibuix	cantó=coin	esquerra
noms	cantonada o xamfrà=angle	avançar, girar

ÉTAPE 2 – RÈGLE DU JEU ET MISE EN PRATIQUE

- Distribuer un kit jeu par groupe.
- Placer le pion sur un point de départ. Exemple : le zoo.
- Un élève pioche une carte monument sans la présenter à ses camarades. Il doit expliquer oralement comment se rendre au lieu qui est sur la carte, en suivant les routes.
- Une fois arrivé, le joueur qui indiquait les déplacements pose sa carte. Un autre joueur tire une nouvelle carte.

ÉTAPE 3 – SYNTHÈSE

- En grand groupe, présenter à nouveau le plan de Barcelone et demander leur de préciser ce qu'ils ont découverts, quel monument de Gaudí. *Què hi podem trobar?*
- Rédiger avec les élèves un texte, en répondant aux questions.
Qui era Gaudí? Réponse attendue : *artista, arquitecte famós del segle xx.*
Va construir força... Réponse attendue : *monuments a Barcelona.*
- Faire copier et illustrer.
- Pour aider les élèves, lire le texte ci-dessous (texte extrait de l'album *Un drac sobre la teulada*).

On veure les obres de Gaudí?

A Barcelona!

La Casa Milà, el Park i el Palau Güell o també la Casa Batlló. Totes aquestes obres estan declarades Patrimoni Mundial per la UNESCO, igual que la Sagrada Família, basílica a la qual Gaudí va consagrar una gran part de la vida. A la seva mort, el 1926, només la cripta, l'absis i la façana de la Nativitat estaven acabades. Finançada gràcies a les donacions, encara s'està construint avui dia. Es preveu que estigui enllestida cap al 2026. Mireu el vídeo: <https://www.youtube.com/watch?v=vDQy84McqpQ>

Pour aller plus loin

Solliciter les TICE pour faire réaliser par les élèves une fiche d'identité d'un des monuments.

- Nom.
- Date de début de la construction.
- Date de fin.
- Est-il habité ?

Séance 3 – Entrée dans l’album

OBJECTIFS

Découvrir l’album.
Découvrir le schéma narratif de l’histoire.

COMPETENCES VISEES

Écouter et comprendre
Lire et comprendre
Parler en continu
Écrire
Réagir et dialoguer
Découvrir les aspects culturels d’une langue vivante étrangère et régionale

DISPOSITIF

Classe entière.

MATÉRIEL

Album *Un drac sobre la teulada*.
Annexe 3 (images extraites de l’album).
Annexe 4 (textes adaptés).

MISE EN ŒUVRE

ÉTAPE 1 – DÉCOUVERTE DE L’ALBUM

En classe entière, montrer la couverture de l’album. Demander aux élèves de la décrire et argumenter

Què és...?

Puc veure... i també...

Els personatges són...

Vocabulaire

Drac (dragon)

Nena (fillette)

Casa (maison)

ÉTAPE 2 – LECTURE MAGISTRALE

Lire et expliquer les mots suivants :

Finestra
Tremolar
Urpes
Llargues
Allibera
Ulls
Això
Estrany

Lire la version modifiée du texte de l'album (niveau 1 ou 2 en annexe 4).

I si anés a la finestra?

Les parets es posen a tremolar.

És un drac amb urpes llargues!

Lentament, li fa pessigolles entre les escates.

El drac esclata a riure i allibera la mar.

El drac tanca els ulls d'or i s'adorm.

– Què és això?, demana la senyora Rosa.

– Que estrany...

Inviter les élèves à réagir et noter les mots qu'ils auraient reconnus.

ÉTAPE 3 – RECHERCHE

Distribuer les images de l'annexe 3 et demander aux élèves de les ordonner.

ÉTAPE 4 – MISE EN COMMUN

En groupe classe, lors de la mise en commun faire réagir les élèves pour argumenter :

– énoncer une phrase modèle *Per a mi, la segona imatge és aquesta perquè el drac acaba d'arribar...*

et la faire répéter;

– noter celle-ci;

– faire circuler la parole.

Afficher et lire le texte de l'annexe 4 en invitant les élèves à suivre.

Différenciation

Des élèves peuvent lire des passages.

ÉTAPE 5 – CLOTURE

Faire théâtraliser le texte par 3 élèves.

Séance 4 – Lecture et art

OBJECTIFS

Associer les illustrations de l'album et les photos de la Casa Batlló.
Découvrir la légende de Saint Georges / Sant Jordi.

COMPÉTENCES VISÉES

Écouter et comprendre
Lire et comprendre
Parler en continu
Écrire
Réagir et dialoguer
Découvrir les aspects culturels d'une langue vivante étrangère et régionale

DISPOSITIF

Grand groupe.
Individuel.

MATÉRIEL

Annexe 4 (textes adaptés).
Annexe 5 (images de l'album et photos de la maison).

MISE EN ŒUVRE

ÉTAPE 1 – LECTURE MAGISTRALE DE L'ALBUM EN CATALAN

Lire ou faire lire à voix haute les textes adaptés 1 ou 2 (annexe 4). L'enseignant peut aussi lire l'album en invitant les élèves à le suivre et leur demander de lire ici ou là certaines phrases. Mobiliser le vocabulaire vu lors des séances précédentes.

ÉTAPE 2 – RECHERCHE

Seul puis en groupe, demander aux élèves d'apparier les images de l'album et les photos de la Casa Batlló.
Aparia les imatges o les fotos annexe 5, dóna un títol a la columna de l'esquerra.
Faire exprimer à l'oral les différences et les similitudes pour reconstituer les paires.
A mi, em (me) sembla que
S'assembla a, sembla, és com...

Vocabulaire

les escates (les écailles)
 les ulleres (une paire de lunettes)
 les ales (les ailes)
 les teules (les tuiles)
 la teulada (le toit)
 el balcó (le balcon)
 les finestres (les fenêtres)
 la columna (la colonne)
 l'escala (l'escalier)
 la barana (la rampe)
 la xemeneia (la cheminée)
 la façana (la façade)
 la casa (la maison)
 + vocabulaire des couleurs et des formes

ÉTAPE 3 – SYNTHÈSE

Rédiger avec les élèves un texte.

Possibilité de faire deviner les blancs afin de montrer les ressemblances avec le français (cas des mots transparents).

Faire copier et illustrer.

En Gaudí va (réponse attendue : construire) escala especial : té una

(réponse attendue : barana) que s'assembla a la cua d'un(réponse attendue : drac).

Els balcons tenen forma d'.....(réponse attendue : ulleres).

Les teles tenen forma d'..... (réponse attendue : ales).

Pour aller plus loin

Interroger les élèves sur l'origine du bâtiment. Quelles sont, selon eux, les sources d'inspirations de Gaudí. Lire le texte suivant.

Un projecte narratiu

Gaudí s'hauria inspirat del món marí, d'on la preeminència de tons blaus. Ara bé, explica sobretot una història molt coneguda a Catalunya:

la llegenda de Sant Jordi matant el drac. Si observem bé la façana i els balcons, ens adonem que les formes longilínies ens fan pensar als ossos, i que les formes dels balcons ens recorden uns cranis. És per això que la Casa Batlló és coneguda a Barcelona amb el nom de Casa dels Ossos! Finalment, sobre la teulada, podem veure l'espina dorsal d'un drac i les escates de l'esquena, així com la creu i la punta de la llança que travessa el flanc del drac. És quelcom del tot nou en arquitectura, una casa que explica una història!

Classe bilingue École – Cycle 2

Compétences travaillées en cycle 2

PROGRAMME DU CYCLE 2

<https://www.education.gouv.fr/programmes-scolaires-41483>

CORRESPONDANCE DES ACTIVITÉS PROPOSÉES AVEC LES TEXTES OFFICIELS

« À l'école, les classes bilingues français-langue régionale proposent [...], un cursus spécifique intensif, dans lequel la langue régionale est à la fois langue enseignée et langue d'enseignement dans plusieurs domaines d'activité et d'apprentissage. Ce cursus repose sur un principe de parité horaire hebdomadaire dans l'usage de la langue régionale et du français en classe, sans qu'aucune discipline ou aucun domaine disciplinaire autre que la langue régionale soit enseigné exclusivement en langue régionale ».

CONNAISSANCES ET COMPÉTENCES ASSOCIÉES : FRANÇAIS BO 2020	ACTIVITÉS LANGAGIÈRES Cadre européen pour l'enseignement des langues, CECRL
COMPRENDRE ET S'EXPRIMER À L'ORAL <ul style="list-style-type: none"> – Écouter et comprendre des messages oraux ou des textes lus par un adulte. – Dire pour être entendu et compris. – Participer à des échanges dans des situations diversifiées. – Adopter une attitude critique par rapport au langage produit. Domaines du socle : 1, 2, 3	PRODUCTION ORALE GÉNÉRALE <ul style="list-style-type: none"> – Peut produire des expressions simples isolées sur les gens et les choses. A1 – Peut décrire ou présenter simplement par de courtes expressions ou des phrases non articulées. A2 COMPRÉHENSION ORALE <ul style="list-style-type: none"> – Peut comprendre une intervention si elle est lente et soigneusement articulée. A1 – Peut comprendre des mots porteurs de sens relatifs à des domaines immédiats. A2 INTERACTION ORALE <ul style="list-style-type: none"> – Peut interagir de façon simple (avec des répétitions, un débit lent, des reformulations ou corrections), répondre à des questions simples et en poser, réagir à des affirmations simples. A1 – Peut interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées et courtes et faire face à des échanges simples : poser des questions, répondre. Peut communiquer dans le cadre d'une tâche simple et courante. A2
LIRE <ul style="list-style-type: none"> – Identifier des mots de manière de plus en plus aisée. – Comprendre un texte. – Pratiquer différentes formes de lecture. – Lire à voix haute. – Contrôler sa compréhension. Domaines du socle : 1, 5	COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT <ul style="list-style-type: none"> – Peut se faire une idée du contenu d'un texte assez simple et reconnaître les mots et les expressions très courants dans les situations ordinaires. A1 – Possède un répertoire élémentaire de mots isolés et d'expressions sur des situations concrètes. A1 – Peut identifier l'information pertinente sur la plupart des écrits simples rencontrés et trouver un renseignement spécifique et prévisible dans des documents courants simples. A2 – Peut utiliser le sens général d'un énoncé court pour déduire du contexte le sens probable de mots. A2

CONNAISSANCES ET COMPÉTENCES ASSOCIÉES : FRANÇAIS BO 2020	ACTIVITÉS LANGAGIÈRES Cadre européen pour l'enseignement des langues, CECRL
<p>ÉCRIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> – Copier de manière experte. – Produire des écrits : mise en œuvre d'une démarche de production de textes (guidée puis autonome). – Réviser et améliorer ce que l'on a produit. <p>Domaine du socle : 1</p>	<p>INTERACTION ÉCRITE ET MAÎTRISE DE L'ORTHOGRAPHE</p> <ul style="list-style-type: none"> – Peut transmettre par écrit des renseignements. A1 – Peut copier des mots et des textes courts imprimés normalement, des courtes expressions. A1 – Peut écrire de brèves notes simples en rapport avec des besoins immédiats. A2 – Peut recopier des mots et des phrases ou de courts énoncés. Peut écrire avec une relative exactitude phonétique (mais pas forcément orthographique) des mots courts appartenant à son vocabulaire oral. A2

Séance 1 – Découverte de la Casa Batlló

OBJECTIFS

S'approprier une œuvre artistique appartenant au patrimoine mondial : la Casa Batlló (Gaudí).

COMPÉTENCES VISÉES

Comprendre et s'exprimer à l'oral.
Être sensible aux questions de l'art.

DISPOSITIF

Grand groupe.
Individuel.

MATÉRIEL

Album *Un drac sobre la teulada*.
Annexe 1 (la Casa Batlló).
Annexe 2 (anota la foto).

MISE EN ŒUVRE

ÉTAPE 1 – DÉCRIRE ET ARGUMENTER

En grand groupe, présenter l'activité. Afficher les images de l'annexe 1.
Inviter les élèves à poser des questions commençant par *Què és...?* D'autres élèves répondent. Vous pouvez noter au fur et à mesure au tableau les propositions des élèves et le vocabulaire nouveau.

Vocabulaire d'expression

Puc veure...
Sembla...
Podem veure...
S'assembla a...
Per a mi és... / Per mi...

GRAMÀTICA

Els complements que expressen opinió o punt de vista se solen introduir amb la preposició *per a*, tot i que és igualment possible fer servir la preposició *per*.
Exemple: *Per mi / per a mi que estan molt equivocats...*

Vocabulaire de la Casa Batlló

les escates	les ales	la teulada	les finestres	la façana
les ulleres	les teules	el balcó	la xemeneia	la casa

ÉTAPE 2 – SYNTHÈSE

Le jeu du pendu peut être proposé. L'enseignant choisit un mot, symbolise le nombre de lettres par un tiret puis demande aux élèves de proposer des lettres afin de découvrir le mot.
Comme trace écrite, distribuer et compléter l'annexe 2.

Séance 2 – Entrée dans l’album

OBJECTIFS

Élaborer le film de l’histoire.

COMPÉTENCES VISÉES

Comprendre et s’exprimer à l’oral.
Écrire.

DISPOSITIF

Grand groupe.
Individuel.

MATÉRIEL

Album *Un drac sobre la teulada*.
Annexe 2 complétée en séance 1.

MISE EN ŒUVRE

ÉTAPE 1 RECHERCHE ORALE ET EN GRAND GROUPE

Afficher ou projeter la 1^{re} et 4^e de l’album *Un drac sobre la teulada* et expliquer l’activité.
En classe entière, demandez aux élèves de décrire les images de l’album. Les élèves peuvent s’appuyer sur l’annexe 2 réalisée en séance 1.

Què és...?

Puc veure i...

Différenciation

- Accompagner les élèves en offrant les énoncés si nécessaire.
- Complexifier les énoncés.
- Fournir une liste de mots
- Constituer des groupes hétérogènes en évitant que le secrétaire ne soit pas l’élève le plus autonome du groupe.
- Groupe de besoin avec l’enseignant (explicitier les stratégies notamment la cohésion du texte).

ÉTAPE 2 RECHERCHE SEUL PUIS EN GROUPE

Décrire en quelques phrases simples les planches affichées.
(CP dictée au maître puis étape 4).

ÉTAPE 3. MISE EN COMMUN

Les élèves présentent leurs productions à la classe.

Vous pouvez noter au tableau les mots et quelques énoncés pour préparer l'étape 4.

ÉTAPE 4. SYNTHÈSE COLLECTIVE

À partir des illustrations de couverture et des phrases notées à l'étape 3, inviter les élèves à imaginer quel pourrait être le contenu de cet album (dictée au maître) :

És la història d'una nena...

Résumer cela sur une affiche, qui sera un premier jet du contenu probable de l'album.

En toute fin de séance, demander :

Com ho podrem saber? Caldrà llegir l'àlbum.

Séance 3 – Lecture et compréhension

OBJECTIFS

Connaître le film de l'histoire.
Lire à haute voix.

COMPÉTENCES VISÉES

Comprendre et s'exprimer à l'oral.
Lire.

DISPOSITIF

Grand groupe.
Individuel.

MATÉRIEL

Album *Un drac sobre la teulada*.
Annexe 3 (images extraites de l'album).
Annexe 4 (textes adaptés).

MISE EN ŒUVRE

ÉTAPE 1. RAPPEL SÉANCE PRÉCÉDENTE

Distribuer l'annexe 3, demander aux élèves d'ordonner les images.
Ordena les imatges.

ÉTAPE 2. MISE EN COMMUN

Afficher l'annexe 3. En grand groupe, demander aux élèves de décrire les actions représentées sur les images, en essayant d'argumenter (possibilité d'aide avec une liste d'énoncés et de mots).

Què és?

Què passa?

Puc veure i...

ÉTAPE 3. LECTURE DE L'ALBUM APRÈS PRÉPARATION

Lire l'album à la classe.

Préparation à la lecture :

- adapter selon le niveau de la classe en faisant des liens avec ce que les élèves ont déjà rencontré ou les affichages de la classe ;
- mettre en évidence les sonorités ou accentuations basiques des mots préparés en annexe 4 ;
- apporter un éclairage sur les mots qui poseraient des problèmes de compréhension.

Lecture individuelle des élèves. Suivant le niveau des élèves, vous pouvez proposer la lecture de l'album ou des textes adaptés, proposés en annexe 4.

Différenciation

Possibilité de mettre en place un groupe de besoin.

ÉTAPE 4. SYNTHÈSE

Rappeler le film de l'histoire en se servant des éléments rencontrés depuis la séance 1.

Revenir sur les énoncés rencontrés et les remarques faites quant à la langue. Ne pas hésiter à faire des liens avec le français.

Séance 4 – Lecture, compréhension et art

OBJECTIFS

Comparer et établir des liens entre des œuvres d'art et leurs représentations dans l'album.

CONNAISSANCES ET COMPÉTENCES ASSOCIÉES

Identifier des mots de manière de plus en plus aisée.

Comprendre un texte.

Copier de manière experte.

Produire des écrits : mise en œuvre d'une démarche de production de textes (guidée puis autonome).

DISPOSITIF

Étape 1, 2 et 4 : grand groupe.

Étape 3 : seul puis en groupe.

MATÉRIEL

Album *Un drac sobre la teulada*.

Annexe 3 (images de l'album).

Annexe 4 (textes adaptés).

Annexe 5 (images et photos de l'album).

MISE EN ŒUVRE

ÉTAPE 1. LECTURE MAGISTRALE DE L'ALBUM EN CATALAN PAR L'ENSEIGNANT

Lecture de l'album à la classe. Suivant le niveau, il est possible d'utiliser les textes adaptés en annexe 4.

ÉTAPE 2. LECTURE À HAUTE VOIX

Reprendre les éléments de la lecture à haute voix (séance 3) et inviter les élèves à une nouvelle oralisation.

ÉTAPE 3. RECHERCHE

Présenter les images de l'annexe 5, les faire décrire succinctement, noter les remarques éventuellement puis demander de trier ces images afin de reconstituer des paires.

Em (me) sembla que...

Jo penso que...

Vocabulaire

les escates
les ulleres
les ales
les teules
la teulada
el balcó
les finestres
la columna
l'escala
la barana
la xemeneia
la façana
la casa
lexics de formes i de colors

Différenciation

Accompagner les élèves en offrant les énoncés si nécessaire.
Complexifier les énoncés.
Fournir une liste de mots.
Possibilité de mettre en place un groupe de besoin.

ÉTAPE 4. SYNTHÈSE COLLECTIVE

Mettre en commun en grand groupe.
Montrer des photos de la Casa Batlló.
Sur une carte d'Europe, situer l'Espagne et Barcelone.

Classe bilingue Collège – Cycle 3

Contributions essentielles des enseignements en langue vivante régionale au socle commun

DOMAINE 1 LES LANGAGES POUR PENSER ET COMMUNIQUER

Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère ou régionale

L'enseignement des langues étrangères ou régionales développe les cinq grandes activités langagières (écouter et comprendre, lire, parler en continu, écrire, réagir et dialoguer) qui permettent de comprendre et communiquer à l'écrit et à l'oral dans une autre langue.

On s'attache à comparer le système linguistique du français avec celui de la langue vivante étudiée en classe.

En littérature, la lecture d'albums ou de courts récits en édition bilingue est également à encourager.

DOMAINE 2 LES MÉTHODES ET OUTILS POUR APPRENDRE

Dans tous les enseignements en fonction des besoins, mais en histoire, en géographie et en sciences en particulier, les élèves se familiarisent avec différentes sources documentaires, apprennent à chercher des informations et à interroger l'origine et la pertinence de ces informations dans l'univers du numérique.

En langue vivante, le recours aux outils numériques permet d'accroître l'exposition à une langue vivante authentique.

DOMAINE 3 LA FORMATION DE LA PERSONNE ET DU CITOYEN

Tous les arts concourent au développement de la sensibilité à la fois par la pratique artistique, par la fréquentation des œuvres et par l'expression de ses émotions et de ses goûts.

Par la prise de parole en langue vivante et l'écoute régulière des autres dans le cadre de la classe, l'apprentissage des langues vivantes étrangères ou régionales renforce la confiance en soi, le respect d'autrui, le sens de l'engagement et de l'initiative et ouvre aux cultures qui lui sont associées, ce qui permet de dépasser les stéréotypes et les clichés.

DOMAINE 5 LES REPRÉSENTATIONS DU MONDE ET L'ACTIVITÉ HUMAINE

L'enseignement des langues vivantes intègre les spécificités culturelles des pays ou régions concernés et construit une culture humaniste. Il invite les élèves à découvrir des traces, des éléments de l'histoire du/des pays ou régions dont on apprend la langue, les expose à des expériences artistiques variées (arts plastiques, musique, cinéma, littérature enfantine, traditions et légendes, etc.) et à la sensibilité humaine dans sa diversité ; il leur fait prendre conscience des modes de vie, des us et coutumes, des valeurs de la culture étrangère ou régionale, qui est ainsi mise en regard avec leur propre culture.

Compétences travaillées en cycle 3

PROGRAMME DU CYCLE 3

<https://www.education.gouv.fr/programmes-scolaires-41483>

CORRESPONDANCE DES ACTIVITÉS PROPOSÉES AVEC LES TEXTES OFFICIELS

« À l'école, les classes bilingues français-langue régionale proposent [...], un cursus spécifique intensif, dans lequel la langue régionale est à la fois langue enseignée et langue d'enseignement dans plusieurs domaines d'activité et d'apprentissage. Ce cursus repose sur un principe de parité horaire hebdomadaire dans l'usage de la langue régionale et du français en classe, sans qu'aucune discipline ou aucun domaine disciplinaire autre que la langue régionale soit enseigné exclusivement en langue régionale ».

Le niveau à atteindre en fin de cycle 3 est le niveau « A2 et au-delà ». Compte tenu du principe de parité horaire et du fait que les compétences visées sont identiques à celles de toutes les autres classes, ce niveau A2 peut être revu à la hausse sur certains descripteurs.

CONNAISSANCES ET COMPÉTENCES ASSOCIÉES, BILINGUE : ORAL, ÉTUDE DE LA LANGUE, ARTS VISUELS BO 2020		ACTIVITÉS LANGAGIÈRES Cadre européen de référence pour les langues, CECRL
ÉCOLE – CM1 ET CM2	COLLÈGE – 6 ^e	
<p>COMPRENDRE ET S'EXPRIMER À L'ORAL</p> <ul style="list-style-type: none"> – Écouter pour comprendre un message oral, un propos, un discours. – Parler en prenant en compte son auditoire. – Participer à des échanges dans des situations diversifiées. – Adopter une attitude critique. <p>Domaines du socle : 1, 2, 3</p>		<p>COMPRÉHENSION ORALE, EXPRESSION ORALE EN CONTINU ET INTERACTION</p> <ul style="list-style-type: none"> – Être capable de comprendre une intervention brève, si elle est claire et simple. A2 – Être capable de produire en termes simples des énoncés à propos d'autrui et /ou des objets. A2 – Peut faire de brèves annonces préparées sur un sujet proche des faits quotidiens. B1 – Peut suivre le plan général d'exposés courts sur des sujets familiers à condition que la langue soit articulée. B1 – Peut faire une description claire et détaillée d'une gamme étendue de sujets. B2
<p>COMPRENDRE UN TEXTE LITTÉRAIRE ET L'INTERPRÉTER</p> <ul style="list-style-type: none"> – Identification du genre et des enjeux – Mise en œuvre d'une démarche de compréhension – Inférer des informations nouvelles – Mobilisation de connaissances lexicales <p>LIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> – Lire avec fluidité – Comprendre un texte littéraire et l'interpréter (construction des notions littéraires et premiers éléments de contextualisation dans l'histoire littéraire). <p>Domaines du socle : 1, 5</p>	<p>LIRE ET COMPRENDRE</p> <ul style="list-style-type: none"> – Utiliser le contexte, les illustrations et les connaissances pour comprendre un texte. – Percevoir la relation entre certains graphèmes et phonèmes spécifiques à la langue. <p>Domaines du socle : 1, 2</p>	<p>COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT, LIRE POUR S'INFORMER ET DISCUTER</p> <ul style="list-style-type: none"> – Être capable de comprendre des textes simples et brefs. A2 – Retrouver des informations spécifiques dans des documents divers (types de textes). A2 – Peut reconnaître les points significatifs d'un texte sur un sujet familier. B1 – Peut, à l'occasion, extrapoler du contexte le sens de mots inconnus et en déduire le sens de la phrase. B1 <p>COMPÉTENCES CULTURELLES ET LEXICALES</p> <ul style="list-style-type: none"> – Avoir un choix de mots et d'expressions simples. Posséder quelques éléments culturels. A2 <p>EXPRESSION ORALE EN CONTINU ET INTERACTION</p> <ul style="list-style-type: none"> – Expliquer une histoire ou relater l'intrigue d'un livre et donner son point de vue et ses impressions. A2
<p>ÉCRIRE</p> <p>Recourir à l'écriture pour réfléchir et pour apprendre.</p> <p>Domaine du socle : 1</p>	<p>ÉCRIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> – Écrire des mots et des expressions dont l'orthographe et la syntaxe ont été mémorisées. – Mobiliser des structures simples pour écrire des phrases en s'appuyant sur une trame connue. <p>Domaines du socle : 1, 2, 3</p>	<p>EXPRESSION ÉCRITE</p> <ul style="list-style-type: none"> – Peut écrire une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ». A2 – Être capable d'écrire des textes brefs sur des thèmes divers (compétence B1) en utilisant ses connaissances en vocabulaire et en grammaire. – Peut écrire des essais très brefs qui transmettent des informations. B1 – Peut paraphraser simplement de courts passages écrits en utilisant les mots et le plan du texte. B1

CONNAISSANCES ET COMPÉTENCES ASSOCIÉES, BILINGUE : ORAL, ÉTUDE DE LA LANGUE, ARTS VISUELS BO 2018		ACTIVITÉS LANGAGIÈRES Cadre européen de référence pour les langues, CECRL
ÉCOLE – CM1 ET CM2	COLLÈGE – 6 ^e	
	<p>DÉCOUVRIR LES ASPECTS CULTURELS D'UNE LANGUE ÉTRANGÈRE OU RÉGIONALE</p> <p>Mobiliser ses connaissances culturelles pour décrire ou raconter des personnages réels ou imaginaires.</p> <p>Axe 1</p> <ul style="list-style-type: none"> – La personne et la vie quotidienne – Le portrait physique et moral. – L'environnement urbain. <p>Axe 2</p> <ul style="list-style-type: none"> – Des repères géographiques, historiques et culturels dans la langue étudiée – Leur situation géographique. – Les caractéristiques physiques et repères culturels. – Quelques figures historiques, contemporaines. <p>Axe 3</p> <ul style="list-style-type: none"> – L'imaginaire – Contes, mythes et légendes du pays ou de la région. – Héros/héroïnes et personnages de fiction, de BD, de séries et de cinéma. <p>Domaines du socle : 1, 2, 3, 5</p>	
	<p>GRAMMAIRE</p> <p>Le groupe verbal</p> <ul style="list-style-type: none"> – Le verbe : son accord avec le sujet ; l'expression du temps : présent, passé, futur. <p>Le groupe nominal</p> <ul style="list-style-type: none"> – Le nom et le pronom ; le genre et le nombre ; les articles ; les possessifs ; les démonstratifs ; les quantifieurs ; les principales prépositions (de lieu, de temps...). – L'adjectif qualificatif : sa place, son accord ; le génitif (si la langue en comporte). <p>La phrase</p> <p>Type et forme de phrase : déclarative, interrogative, exclamative, impérative, affirmative, négative.</p>	

Tot descobrint Antoni Gaudí i Cornet

OBJECTIF

Découvrir la biographie de l'architecte Antoni Gaudí tout en pratiquant l'usage du passé (passat perifràstic et imparfet d'indicatiu).
Réaliser un portrait physique et morale du personnage.

MISE EN ŒUVRE

Consigna 1: vés al lloc web www.multilingue.cat i tradueix correctament en català els verbs en color del text que tens a continuació.

Consigna 2: després, conjuga aquests verbs a la tercera persona del singular (ell/ella) del **passat perifràstic** o de l'**imperfet**.

AIDE

Vet aquí com ho has de fer:

cercu a www.multilingue.cat la traducció del mot « naître » = néixer.

1. Conjugo en tercera persona del singular el verb auxiliar del passat perifràstic = «va».
2. I, finalment, afegeixo l'infinitiu del verb «néixer». Vet aquí la resposta: «va néixer».

Text. La biografia de Gaudí

Antoni Gaudí **va néixer** (**naître**) el 1852, fill de l'industrial calderer Francesc Gaudí i Serra (1813-1906) i d'Antònia Cornet i Bertran (1819-1876). (**être**) el menor de cinc germans.

Els orígens familiars de Gaudí (**être**) el centre de França, a l'Alvèrnia/Auvergne (territori de llengua d'oc), des d'on un dels seus avantpassats, Joan Gaudí, venedor ambulat, (**partir**) a Catalunya en el segle XVII; el cognom en el seu origen podria ser Gaudy o Gaudin (en llengua d'oc o occità, la «n» final no es pronuncia).

Es desconeix el lloc exacte del naixement de Gaudí, ja que no es conserva cap document que ho especifiqui, però Gaudí (**dire**) en diverses ocasions que era de Riudoms.

Gaudí (**ressentir**) un gran amor per la seva terra natal, que evidenciava en el seu gran mediterraneisme, fet que (**influencer**) notablement en la seva arquitectura: Gaudí deia que els pobles mediterranis són creatius i originals, mentre que els pobles nòrdics són més tècnics i repetitius.

Li agradava el contacte amb la naturalesa, per això (**se faire**) membre del Centre Excursionista de Catalunya (1879), entitat amb la qual (**réaliser**) nombrosos viatges per tot Catalunya i el sud de França. El 1883 (**participer**) a les Festes literàries de Banyuls de la Marenda, al Rosselló, amb escriptors catalans dels dos costats de la frontera. També (**pratiquer**) durant un temps l'equitació, i fins a la vellesa (**marcher**) uns deu kilòmetres diaris.

El petit Gaudí era de naturalesa malaltissa, per això tenia un caràcter reservat. De gran
(se convertir) en vegetarià.

.....(faire) els primers estudis en el parvulari del mestre Francesc Berenguer a Reus. Va destacar en dibuix. També (travailler) durant un temps com a aprenent en una fàbrica tèxtil. El 1868 (partir) a Barcelona.

Entre el 1875 i el 1878 (faire) el servei militar a Barcelona. El 1876 (mourir) la seva mare, a 57 anys, així com el seu germà Francesc a 25 anys. (étudier) arquitectura a l'Escola de la Llotja i a l'Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona, on (obtenir le diplôme) el 1878. Amb les matèries d'arquitectura, (assister) a classes de francès i va cursar algunes assignatures d'Història, Economia, Filosofia i Estètica. El seu expedient acadèmic (être) regular, amb algun suspens; Gaudí es (préoccuper) més dels seus interessos que de les matèries oficials.

Elies Rogent, director de l'Escola d'Arquitectura de Barcelona, (dire) en el moment d'atorgar-li el títol d'arquitecte:

«Hem donat el títol d'arquitecte a un boig o a un geni, el temps ho dirà».

« On a accordé le diplôme d'architecte à un fou ou à un génie, le temps nous le dira».

COMPRESIÓ ESCRITA (CE)

Consigna: posa una creu a la casella si les afirmacions són correctes. Si són falses, troba la bona resposta en el mateix text.

La família

- Gaudí va néixer a Reus
- Era fill d'un industrial calderer
- Era el més gran dels germans
- La família era d'origen francès
- La família va arribar a Catalunya el 1700

El seu caràcter

- Li agradava la natura
- No li agradava l'esport
- Gaudí sempre estava malalt
- Tenia un caràcter molt obert i comunicatiu
- Li agradava menjar carn

EXPRESSIÓ ESCRITA (EE). LA DESCRIPCIÓ. EL RETRAT

Consigna: a partir de les dues fotografies i amb les informacions de l'exercici anterior, fes un retrat de l'artista (descripció física: cara, cabells, etc. i del caràcter de Gaudí). Cal redactar amb frases i utilitzar l'imperfet d'indicatiu.



Antoni Gaudí era

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Els misteris de la Casa Batlló

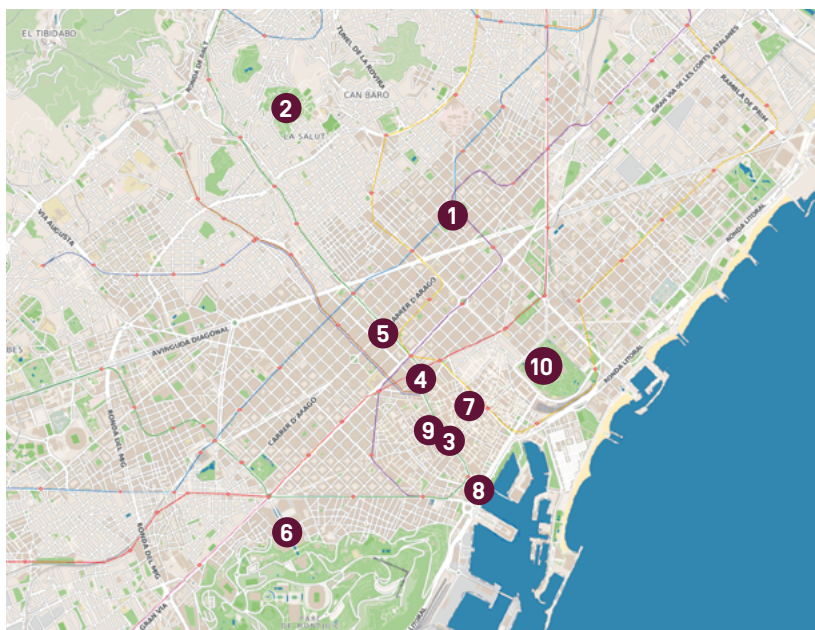
OBJECTIF

- Rechercher ou connaître les informations les plus importantes sur l’histoire de la maison (où elle se situe, qui en était le propriétaire à l’époque, quelques curiosités historiques, etc.).
- Décrire la façade et l’intérieur de la maison ainsi que l’étroit rapport entre l’architecture et la nature chez Gaudí.
- Visiter les différents espaces et les mystères que cette maison cache grâce à une visite virtuelle du bâtiment.

MISE EN ŒUVRE

RECERCA D’INFORMACIÓ A INTERNET

Consigna 1: fes una cerca per Internet amb Google Maps i digues quin nombre correspon a la situació de la Casa Batlló al plànol?



Consigna 2: escriu l’adreça completa de la casa. Trobaràs la informació en aquesta pàgina web: <https://www.casabatllo.es/ca/antoni-gaudi/casa-batllo/historia/>

La Casa Batlló la podem trobar a la ciutat de

L’adreça completa és:

La casa es va construir l’any

La casa va ser comprada per la família

La casa va ser remodelada per Gaudí l’any

Consigna 3: cerca informació per Internet per descobrir el misteri:

La casa forma part dels 5 edificis que els barcelonins anomenen «La mansana de la discòrdia».

Aquí a sota en tens una fotografia. Cerca la informació i digues a quina casa correspon cada nombre:



Consigna 4: la Mansana de la discòrdia! Cal descobrir tres misteris si vols entendre'n el significat.

Aquesta expressió ve del mite de Paris que va haver de decidir... què exactament? Explica'ns-ho!!

<http://www.sumandohistorias.com/a-fondo/la-mansana-de-la-discordia/>

I doncs, què havien de decidir els barcelonins respecte d'aquestes cases?

En tot cas, hi ha un segon misteri perquè els catalans de Barcelona en dirien «Poma de al discòrdia», igual que els francesos « Pomme de la discorde ». Aleshores, per què en van dir Mansana de la discòrdia? Vegem-ho cercant els significats de les paraules.

Primer, has de buscar què és una mansana i també què vol dir discòrdia. Pots cercar els mots al diccionari de l'Institut d'Estudis Catalans segona edició. <https://dlc.iec.cat/>

Discòrdia-

Mansana-

No hi has trobar res, oi? És clar perquè en aquesta època el català no estava «normalitzat», l'ortografia no estava fixada i doncs la gent escrivía una mica com volia, segon ho sentia. Amb quin altra lletra podem fer el mateix so que «s» en català (i també en francès!). Torna a buscar al diccionari aquest mot ben escrit. Què significa?

Man__ana-

Curiositats lingüístiques

Ens queda l'últim misteri! Si a Barcelona en diuen «poma», per què van escollir aquest mot? Doncs perquè en aquella època el català no tan sols no s'escrivia bé, sinó que estava molt influït pel castellà, com pot passa ara mateix a la Catalunya Nord, i doncs en catalanitzen mots castellans com si fossin catalans però no ho són. D'això se'n diu «castellanisme». Per tant, la *mansana* és el resultat de la catalanització del mot manzana, que en castellà vol sí que vol dir «illa de cases» i que en francès en dieuen «pâté de maisons». Per cert, quan diem un mot en francès, però catalanitzat, estarem fent un **gal·licisme**. Per exemple, «N'importa què!» = « N'importe quoi! ». En català no existeix l'expressió i caldrà trobar una solució, que no és **traduir literalment** el mot, sinó trobar l'**expressió equivalent**. En aquest cas, podríem dir: «Sí, home! o bé si és una dona, «Sí, dona! També podríem dir «I què més!» o «quina bestiesa!». Tot depèn del context en què trobem el mot.

GRAMÀTICA. ELS QUANTIFICADORS NOMINALS: ELS NUMERALS ORDINALS

Consigna 1: fixa't bé en les terminacions i completa el quadre dels numerals ordinals.

MASCULÍ	ABREVIATURA	FEMENÍ	ABREVIATURA
Els baixos	Bxs.	Planta baixa	Pl. b.
Primer pis	1r	Primera planta	1a
Segon pis	2n	planta	2a
pis		Tercera planta	3a
Quart pis		Quarta planta	
Cinquè pis	5è	planta	
		Sisena planta	
		Setena planta	
		Les golfes	
El terrat			

Consigna 2: completa les frases amb el lèxic treballat. Hauràs d'utilitzar els numerals!

A la hi ha un drac i un rat.....

A les golfes veiem un

Al cinquè pis tenim quatre

Al pis quatre

Al tercer hi ha finestres amb dos

Al pis veiem dues

Al primer pis moltes
i moltes

DESAFIAMENT INTERNET

Consigna: a veure si ets capaç de trobar amb quins dos noms es coneix la Casa Batlló i per què la gent l'anomenava així:

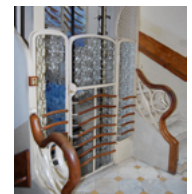
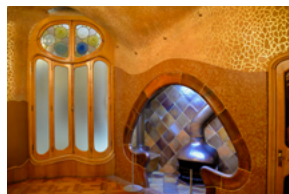
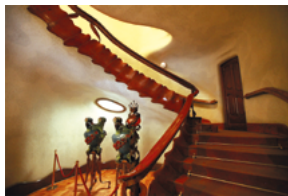
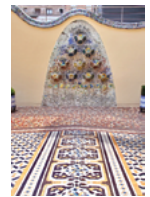
1. La casa dels Es diu així perquè

2. La casa dels En diuen d'aquesta manera perquè

LÈXIC. LES PARTS DE LA CASA: L'INTERIOR I L'EXTERIOR

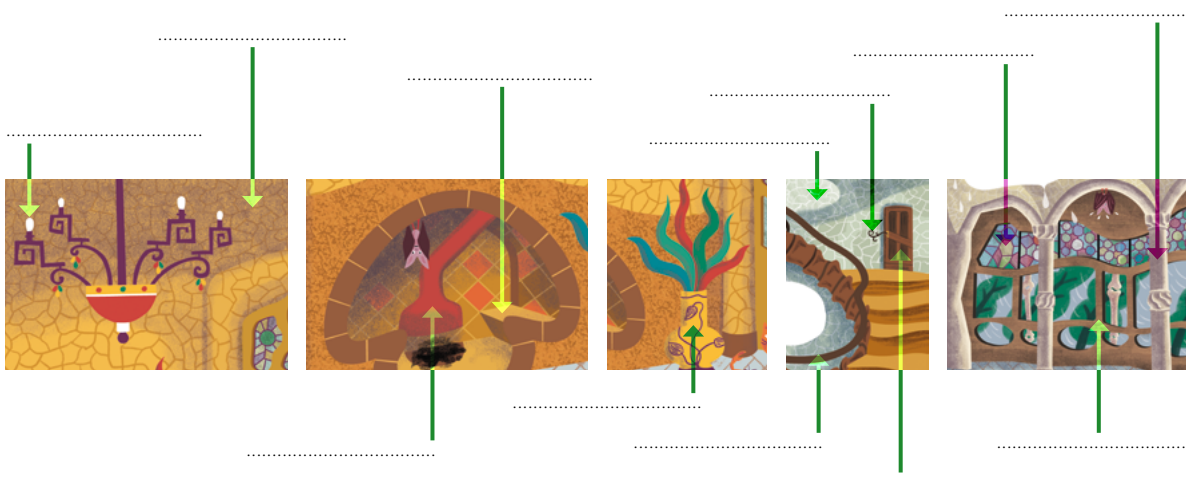
Consigna 1: escriu cada mot a sota de la imatge corresponent

Les parts de la casa: les golfes / el vestíbul / el passadís / l'escala / el saló / el pati / la teulada / el terrat/ el celobert / el racó de la xemeneia / el menjador / l'ascensor



Consigna 2: escriu cada mot al costat de la imatge corresponent.

Elements de la casa: la xemeneia / la finestra / el banc / el vidre / la paret / el sostre / la columna / els graons / el tirador / el gerro / el llum / el passamans o la barana / la porta



GRAMÀTICA. LES PREPOSICIONS LOCATIVES

Consigna: si vols practicar, ves a la pàgina web següent i fes els exercicis:

<https://quizlet.com/438603032/match>

AIDE

HORIZONTALITAT		
	ANTÒNIM O CONTRARI	TRADUCCIÓ AL FRANCÈS
davant	darrere / rere	devant / derrière
VERTICALITAT		
sobre	sota	sur / sous
damunt	davall	dessus / dessous
a dalt	a baix (de tot)	en haut / [tout] en bas
INTERIORITAT		
dins / dintre	fora	dans / dedans / dehors
DISTÀNCIA		
vora / prop / a prop / arran	lluny	près de / loin de
ALTRES SIGNIFICATS		
enmig / entre / entremig	a cada banda / a tots dos costats	au milieu / parmi / de chaque côté
enfront	al darrere	en face / derrière
entorn	al mig / al centre	autour / dans le centre
arreu / pertot arreu	enlloc	partout / nulle part

EXPRESSIÓ ESCRITA (EE)

Consigna: descriu aquesta habitació de la casa seguint el model i cercant els mots que no coneixes al diccionari www.multilingue.cat.

AIDE

Per redactar caldrà:

- Situar l'objecte (a la paret, al sostre, al terra, etc.)
- Utilitzar preposicions locatives (a la dreta, al mig, etc.)
- Verbs de descripció (és, està, hi ha, veiem, podem veure, hi trobem, etc.)
- Utilitzar el vocabulari après (objectes de la casa, les parts de la casa, etc.) Si no coneixes la paraula cerca el mot al diccionari
- Utilitza, si pots, adjectius (gran=volum, petit, alt, baix, etc.)
- Utilitza també complements de nom (de fusta= en bois, de pedra= en pierre, etc.).



Aquesta habitació és el vestíbul. És gran. Al sostre, a la dreta, hi ha dues finestres rodones i a la paret, tenim un quadre penjat. Al fons, veiem una gran porta de fusta i al costat podem veure dos llums penjats a la paret: un a la dreta i un altre a l'esquerra. A la part esquerra del vestíbul, veiem un altre quadre i a sota una butaca de cuir i un moble. El centre de l'habitació està decorat amb una llarga catifa.



GRAMÀTICA. EL MODE IMPERATIU

AIDE

Definició Dic2 (diccionari normatiu)

3 4 [FL] mode imperatiu

Mode verbal que expressa una ordre donada a un interlocutor en les oracions afirmatives, o bé una prohibició, en les oracions negatives.

Entrada de la Gramàtica Essencial de la Llengua Catalana

L'imperatiu s'utilitza per a expressar la voluntat de l'emissor que el receptor o els receptors duguin a terme una determinada acció («Ves-te'n ja») o que es produceixi una determinada situació («Mireu de no caure»), i apareix en oracions independents i afirmatives.

L'imperatiu en català, com en francès, només es conjuga a la:

- segona persona del singular (**tu**)
- primera persona del plural (**nosaltres**)
- segona persona del plural (**vosaltres**=diferents persones / **vós**=una sola persona)

Com en castellà, també es conjuga a la tercera persona del singular i a la tercera persona del plural per adreçar-se amb respecte a una persona:

- tercera persona del singular (**vostè** -una sola persona, semblant a **vós**)
- tercera persona del plural (**vostès** -diferents persones, semblant a vosaltres)

La segona persona del singular (tu) es construeix amb la tercera persona del singular del present d'indicatiu:

PERSONA	PRESENT INDICATIU	IMPERATIU
jo	canto	
tu	cantes	cant a
ell	cant a	

La primera persona del plural (nosaltres) i la segona persona del plural (vosaltres) es construeixen amb les mateixes persones del present d'indicatiu.

PERSONA	PRESENT INDICATIU	IMPERATIU
nosaltres	cantem	cantem!
vosaltres	balleu	balleu!

Consigna: ves a <https://www.verbix.com/languages/catalan.html> i conjuga, a la segona persona del singular de l'imperatiu, els verbs que necessitaràs per poder seguir la visita virtual a la Casa Batlló. Només has de seguir el model dels verbs regulars acabats en **-ar!**

INFINITIU	IMPERATIU	INFINITIU	IMPERATIU	INFINITIU	IMPERATIU
anar	ves	agafar		trobar	
pujar	puja	travessar		avançar	
girar	gira	baixar		mirar	
entrar		passar		sortir	surt
continuar		fixar		apropar-se	apropa't

CE. LA VISITA DE LA CASA BATLLÓ I ALGUNES CURIOSITATS I ASPECTES HISTÒRICS

Consigna: a partir d'ara, hauràs de seguir les instruccions que estan escrites en imperatiu.

Si les segueixes bé, trobaràs un tresor!!

1. **Ves** a l'adreça següent: <https://www.casabatllo.es/ca/tour-virtual/>; **mira** a baix de tot a la dreta. Ara hi ha una porta, però a principi de segle hi havia botigues:




Curiositats

El 1905 la firma cinematogràfica francesa Pathé Frères va decidir instal·lar-se a Barcelona i va triar els baixos de la Casa Batlló. La fotografia era una de les noves tecnologies en auge, juntament amb el telèfon. Així una empresa tan innovadora com el cinematògraf va optar per instal·lar-se en un lloc important de la ciutat, el carrer principal, i molt a prop dels seus clients potencials, la burgesia.

A partir del 1922 es va instal·lar a la planta baixa el negoci d'Émile Martignole, un francès originari de

prop de Carcassona. Al local hi havia de tot una mica: conserves, vins i licors, medecines, etc. després va ser una botiga d'exquisitats, principal proveïdor de la burgesia. Aprofitant l'esnobisme de la seva clientela, el local va recuperar el francès del seu impulsor i va passar a anunciar-se com Maison d'alimentation Martignole.

Al costat esquerre, veuràs una fletxa verda.  **Clica** al damunt.

2. **Entra** a la casa per aquesta porta. Ara ets a la planta Al davant tens una altra porta. **Continua** tot dret.
3. **Mira** enfront, veuràs dos i a sobre del primer podem veure una finestra. A què et recorda la seva forma?



Curiositat

Aquest espai evoca un ambient submarí que transporta al món fantàstic de Jules Verne, amb claraboies que semblen closques de tortuga, parets voltades de formes sinuoses i una espectacular escala de fusta.

4. A la dreta hi ha una De quin material està feta? **Fixa't** que el passamans sembla la columna vertebral d'un Puja per aquesta escala i arribaràs al **Gira** a l'esquerra, hi veuràs una antiga foto de l'habitació. **Troba** dues coses que han desaparegut o una altra que ha canviat. A tots dos costats de la porta, hi manquen els i a l'escala, el pom dels passamans és

Travessa la porta. Ara som a la planta noble. Aquí hi trobaràs l'espai principal de la nostra història, on la Paloma i la senyora Rosa viuran una aventura màgica...

Història



La Planta Noble és el cor de la casa, un saló únic que representa la màxima expressió del modernisme i que ens explica com vivia la burgesia, la gent rica de l'època.



Entre altres elements, destaquen les grans portes de roure amb formes orgàniques en les quals Gaudí va integrar vidres de colors i un sostre totalment ondulat, que fa al·lusió a la força del mar.



En aquesta planta hi trobem, primer, el despatx del Sr. Batlló i una curiosa xemeneia en forma de bolet.



Després s'accedeix al saló principal de la casa, on el protagonista és un finestral de grans dimensions que conforma una tribuna al Passeig de Gràcia ideal per veure i ser vist.

Apropa't a la xemeneia. A l'esquerra hi ha un banc petit, per a una persona i a la dreta un banc per a dues persones. Potser el banc individual era reservat per a la persona que havia de «fer d'espelma».

DICCIONARI DE SINÒNIMS DE FRASES FETES DE M. TERESA ESPINAL



Expressió «aguantar l'espelma»: tenir la chandelle.

Acompanyar una parella d'enamorats per vigilar-los / vigilar una parella de festejadors / vigilar perquè una parella d'enamorats no sigui sorpresa o molestada.

Sinònims

Fer d'espelma, aguantar la capa, fer de dona vella.

Fer de mare postissa (p.ext.).

EXPRESSIÓ ORAL. FES DE GUIA TURÍSTIC!

Consigna: ara hauràs de fer de guia turístic. Clica en aquest enllaç i a partir de l'itinerari que et proposa el vídeo, enregistra't donant les instruccions precises per avançar.

<https://mediacenter.ac-montpellier.fr/videos/?video=MEDIA200424141546316>

ATENCIÓ: Caldrà utilitzar el vocabulari après així com l'imperatiu. Bona sort!

Després de la lectura de l'àlbum

OBJECTIF

Treball lingüístic comparatiu sobre la traducció del francès al català.
Expressions, frases fetes, interjeccions i figures retòriques (figures de style).

EXPRESSIONS

Consigna 1: a partir de la traducció literal i ajudant-te del context de la història que acabes de llegir, intenta trobar l'expressió correcta en francès i escriu-la al quadre.

Bizarre... / Tais-toi / Pardi ! / Ni vu ni connu / Au secours ! / Juste un instant / Pas question ! / Allons-y / Qui ça?

Consigna 2: un cop omplert el quadre, intenteu explicar o reflexionar entre tots, sobre les diferències entre el català i el francès. Ompliu, després, la darrera columna.

EXPRESSION	TRADUCCIÓ EN FRANCÈS	COMPARACIÓ CATALÀ/FRANCÈS
Només un moment!		
Vist i no vist!		
Qui si no!		
Ni parlar-ne!		
Anem-hi		
Calla!		
Qui?		
Socors!		
Que estrany...		

INTERJECCIONS

Consigna 1: busca al diccionari la definició d'interjecció.

.....

.....

.....

Consigna 2: troba la traducció francesa de la interjecció.

INTERJECCIÓ	EXPLICACIÓ	TRADUCCIÓ EN FRANCÈS
Ep!	Expressió usada per a cridar algú, per a cridar-li l'atenció.	
Trip-trap!	Expressió que evoca el fet de bategar fort el cor.	

COMPARATIVA CATALÀ / CASTELLÀ / FRANCÈS

Si us hi fixeu, en català i en francès no sempre utilitzem els signes de puntuació de la mateixa manera. Hi ha una diferència en els espais que deixem entre els mots. Després dels dos punts, dels signes d'admiració i d'exclamació, per exemple, en francès deixen un espai i en català o en castellà no es fa. El castellà, en canvi, posa un signe d'admiració i d'interrogació abans de la frase i el català i el francès no ho fan:

Socors!	Au secours !	¡Socorro!
Véns?	Tu viens ?	¿Vienes?
Per exemple:	Par exemple :	Por ejemplo:

AIDE

Els signes de puntuació en català i en francès:

Anem a veure què són els signes de puntuació, per a què serveixen quins noms reben i com s'utilitzen en català i francès.

Definició

Els signes de puntuació, en sentit ampli, són signes ortogràfics convencionals que marquen en el discurs escrit les pauses i l'entonació del discurs oral: ajuden, doncs, a reproduir en un text escrit les modulacions de la llengua oral. Aquests signes ortogràfics no sols depenen de la modulació, sinó que també estan subjectes a les exigències de la sintaxi i, a més, en són un complement per fer-la més entenedora.

D'altra banda, hi ha altres factors que també hi intervenen, com ara la llargada de les frases, la coincidència i la profusió d'altres signes de puntuació, i també la comprensió de la informació.

Per a què serveixen

La puntuació té com a finalitat l'organització de l'escrit gràcies a un conjunt de signes gràfics. Té tres funcions principals:

- Indica fets de la llengua oral, com l'entonació (?, !) o les pauses de diverses llargàries (, pausa curta / ; pausa mitjana / . pausa llarga).
- Marca els graus de subordinació entre els diferents elements del discurs (sintaxi).
- Per últim, precisa el sentit i defineix els lligams lògics entre aquests elements (semàntica).

Està destinada a facilitar la comprensió del text, és un element essencial de la comunicació escrita.

Un únic signe de puntuació pot modificar la naturalesa d'una frase canviant el significat de la frase, a més de canviar l'entonació i la manera de pronunciar-la. Fixa't en els exemples:

- Parleu català. (frase enunciativa, fa una afirmació neutra.)
- Parleu català? (frase interrogativa, li està preguntant si sap parlar aquesta llengua.)
- Parleu català! (frase exclamativa, està demanant que parli català o mostra sorpresa perquè parla aquesta llengua.)

En aquest cas, una simple coma pot donar un significat contrari a la frase:

- Al final, en Joan ve amb nosaltres al cinema?
-**No** vol quedar-se sol a casa (l'absència de coma vol dir que en Joan hi anirà).
- Al final, en Joan ve amb nosaltres al cinema?
-**No**, vol quedar-se sol a casa (amb la coma vol dir que en Joan no hi anirà).

QUINS NOMS REBEN (ELS MÉS IMPORTANTS)

Consigna: intenta trobar per a què serveixen els signes de puntuació següents.

Podeu mirar una presentació força completa en aquest enllaç:

<https://prezi.com/p2uvj-q7kzc/els-signes-de-puntuacio/>

SIGNE	NOM EN CATALÀ	NOM EN FRANCÈS	PER A QUÈ SERVEIX?
´	L'accent agut o tancat	L'accent aigu	Per fer pronunciar la vocal més tancada.
`	L'accent greu o obert	L'accent grave	
¨	La dièresi	Le tréma	
'	L'apòstrof	L'apostrophe	
,	La coma	La virgule	
;	El punt i coma	Le point-virgule	
.	El punt	Le point	
...	Els punts suspensius	Les points de suspension	
:	Els dos punts	Les deux points	
()	Els parèntesis	Les parenthèses	
?	El signe d'interrogació	Le point d'interrogation	
!	El signe d'admiració	Le point d'admiration	
“ ”	Les cometes	Les guillemets	
-	El guió i el guionet	Le trait d'union	

FRASES FETES

Consigna 1: a partir de ajudant-te del context de la història que acabes de llegir, intenta trobar l'expressió correcta en francès i escriu-la al quadre.

TRADUCCIÓ EN FRANCÈS	
Avoir l'impression que...	Hausser les épaules
Battre la chamade	Ne pas avoir idée de...
Entrer sur la pointe des pieds	Ne pas faire exprès
Être rouge de fureur	Ne pas tourner bien rond
Être sage comme une image	Sans faire de bruit / Sans bruit
Filer à toute allure	Se frotter les yeux

Consigna 2: un cop omplert el quadre, intenteu explicar o reflexionar entre tots, sobre les diferències entre el català i el francès. Ompliu, després, la darrera columna.

EXPRESSION	TRADUCCIÓ EN FRANCÈS	COMPARACIÓ CATALÀ/FRANCÈS
Portar-se bé i ser bona minyona		
Córrer a tot drap		
Entrar de puntetes		
Sent un cor bategar accelerat		
Acudir-se-li		
Fer expressament		
Treure-s'ho del cap		
Sense fer soroll		
Fer la impressió que...		
Arronsar les espatlles		
Les coses no rutllen gaire bé		
Encès de ràbia		

FIGURES RETÒRIQUES

Consigna 1: busca al diccionari la definició de «personificació».

.....

.....

Consigna 2: busca al diccionari la definició «metàfora».

.....

.....

Consigna 3: busca al diccionari la definició «comparació».

.....

.....

Consigna 4: ara escriu el títol de cadascuna de les 3 figures retòriques i a la columna de la dreta, seguint l'exemple, fes una frase amb el sentit real de l'expressió.

NOM DE LA FIGURA RETÒRICA:

Sentit figurat	Sentit real
Les teules tremolen	L'home tremola de fred
Els balcons fan ganyotes	
Les columnes cruixen	
Els graons ondulen	
Les espines creixen	
Les manetes es torcen	
Els remolins travessen les portes i el sostre	

Consigna 5: vinga, ara et toca a tu utilitzar la teva imaginació!
Escriu una altra expressió sinònima o equivalent:

NOM DE LA FIGURA RETÒRICA:

Les columnes cruixen com ossos que entrexoquen.	Les columnes cruixen com...
Els graons ondulen, com si fossin vius.	Els graons ondulen, com si...
Les manetes es torcen com llengües de serpent.	Les manetes es torcen com...

NOM DE LA FIGURA RETÒRICA:

L'edifici esdevé un aquàrium.	L'edifici esdevé...
La bestiola està encesa de ràbia!	La bestiola està...
El drac tanca els seus ulls d'or.	El drac tanca els seus...

Annexes

48	Bibliografia web
49	Annexe 1 – La Casa Batlló
50	Annexe 2 – Anota la foto
51	Annexe 3 – Imatges de l'àlbum
52	Annexe 4 – Textos adaptats
55	Annexe 5 – Imatges i fotos de l'àlbum
56	Annexe 6 – Barcelona
57	Annexe 7 – Mapa de Barcelona
58	Annexe 8 – Monuments de Gaudí

Bibliografia web

BIOGRAFIA D'ANTONI GAUDÍ I CORNET

<https://www.casabatllo.es/ca/antoni-gaudi/>

https://ca.wikipedia.org/wiki/Antoni_Gaud%C3%AD_i_Cornet

LA RUTA TURÍSTICA GAUDÍ A REUS

<https://www.femturisme.cat/ca/rutes/ruta-de-gaudi-a-reus>

PORTAL DE PÀGINES WEB DELS PRINCIPALS MONUMENTS DE GAUDÍ

<https://www.symbaloo.com/mix/monumentsdantonigaudi>

LA CASA BATLLÓ

https://ca.wikipedia.org/wiki/Casa_Batl%C3%B3

La història de la Casa Batlló

<https://www.casabatllo.es/ca/antoni-gaudi/casa-batllo/historia/>

La visita virtual de la Casa Batlló

<https://www.casabatllo.es/ca/tour-virtual/>

LES FITXES PEDAGÒGIQUES

Primària

https://www.gaudicentre.cat/sites/gaudicentre/files/public_files/u24/02GCR_fitxa_inicial.pdf

https://www.gaudicentre.cat/sites/gaudicentre/files/public_files/u24/03GCR_fitxa_mitja.pdf

https://www.gaudicentre.cat/sites/gaudicentre/files/public_files/u24/04GCR_fitxa_superior.pdf

Col·legi

https://www.gaudicentre.cat/sites/gaudicentre/files/public_files/u24/05GCR_fitxa_ES0.pdf

Liceu

https://www.gaudicentre.cat/sites/gaudicentre/files/public_files/u24/06GCR_fitxa_BAT.pdf

Annexe 1 – La Casa Batlló

1. Mira les imatges



Crédit photo :
Valdiney Pimenta – CC BY 2.0



Crédit photo :
Morgaine – CC BY-SA 2.0

2. Mira les imatges i respon



Crédit photo :
ChristianSchd – CC BY-SA 3.0



Crédit photo : Pablo Gonzalez
– CC BY-NC-ND 2.0

3. Resposta



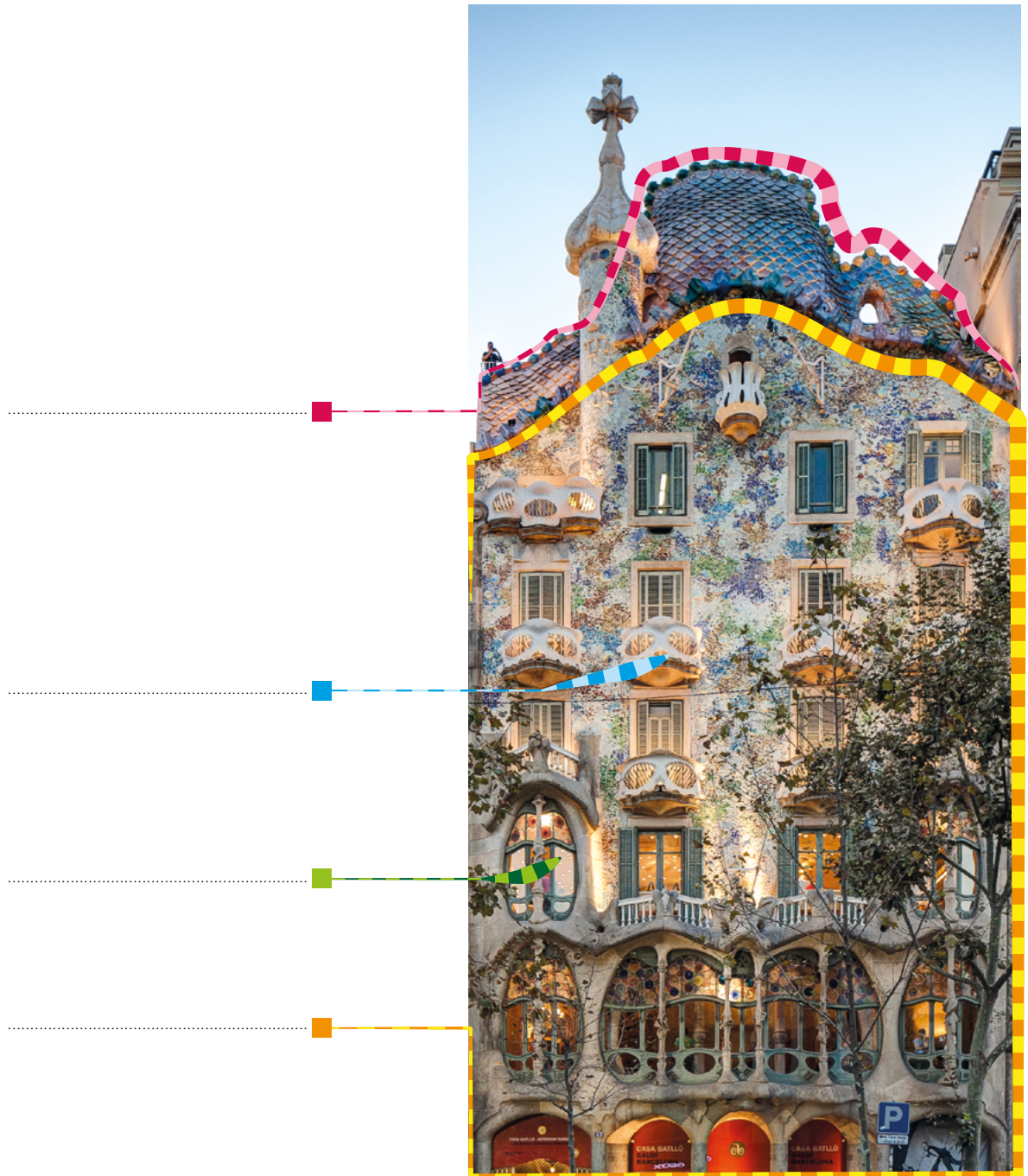
Crédit photo : Emma – CC BY 2.0

Casa Batlló,
Barcelona
(1906)



Crédit photo : ChristianSchd – CC BY-SA 3.0

Annexe 2 – Anota la foto



Casa Batlló, Barcelona (1906)
Crédit photo : ChristianSchd – CC BY-SA 3.0

Annexe 3 – Imatges de l'àlbum

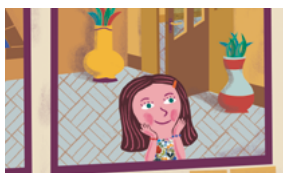
Ordena les imatges (escriu els números).



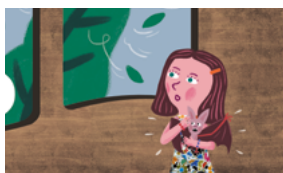
© Élan vert © Fred Sochard

Annexe 4 – Textos adaptats

TEXTE ADAPTÉ NIVEAU 1 / TEXT ADAPTAT NIVELL 1



I si anés a la finestra?



Les parets es posen a tremolar.



És un drac amb urpes llargues!



Lentament, li fa pessigolles entre les escates.



El drac esclata a riure i allibera la mar.



El drac tanca els ulls d'or i s'adorm.



Què és això?, demana la senyora Rosa.
-Que estrany...

© Élan vert © Fred Sochard

TEXTE ADAPTÉ NIVEAU 2 / TEXT ADAPTAT NIVELL 2



La Paloma s'avorreix davant la xemeneia.
La senyora Rosa s'ha endormiscat.



I si anés a la finestra?, pensa.



A fora, el cel s'enfosqueix,
el sol desapareix.
El vent s'aixeca!
Qui ets?, s'estranya l'infant
tot obrint la finestra.
La ratapenada!

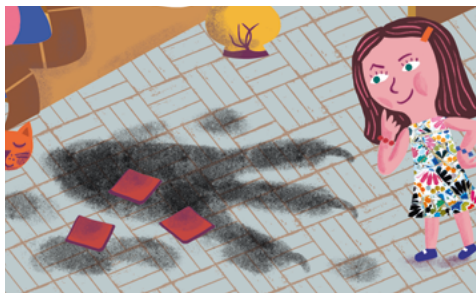
Entra a l'interior!
Què passa?
De qui tens por?
A penes ha pronunciat aquests mots
que les parets es posen a tremolar.



© Élan vert © Fred Sochard

L'edifici vibra per causa d'un nou
habitant.
Per l'escala llisca la inquietant
ombra d'una cua gegantina...

La Paloma es posa a perseguir la criatura.



És aquí, al passadís, atrapem-lo!
A més, hi ha una empremta...
GEGANTINA!
Amb urpes llargues!

Però si és... és un dra... un drac!,
diu la ratapenada ofegant-se.
La Paloma adora els dracs!



Lentament, li fa pessigolles entre les
escates...
De sobte, el drac esclata a riure i allibera
la mar, les sèpies, les tonyines, els
crancs i les algues! L'edifici esdevé un
aquàrium.



M'hauries pogut ofegar!
-Jo no ho he fet expressament!,
respon el drac.
Fa poc, dins la mar he badallat... he
badallat tant que l'aigua salada, els
peixos i els crustacis s'han entaforat
dins la meva gola.



No badallis pas!, l'escriidassa la Paloma.
El drac tanca els ulls d'or i s'adorm.



-Et portes bé, noia. Què és això?, demana
la senyora Rosa.
Entre el pols i l'índex, s'agita davant
d'ella un petit hipocamp, un cavall
marí...
La senyora Rosa mira el sostre, passa la
mà per les parets...
-Que estrany... Ja no hi reconec res...
-Cal canviar d'ulleres!, se'n burla la nena.

Annexe 5 – Imatges i fotos de l'àlbum

Aparia les imatges o les fotos, dona un títol a la columna de l'esquerra.

IMATGES DE L'ÀLBUM



© Élan vert © Fred Sochard

FOTOS



Crédit photo : Pablo Gonzalez – CC BY-NC-ND 2.0



Crédit photo : Amadalvarez – CC BY-SA 3.0



Crédit photo : Lukasz Dzierzanowski – CC BY 2.0

Annexe 6 – Barcelona

MAPA I FOTOS DE BARCELONA



© Réseau-Canopé



Crédit photo : Cha già José – CC BY-SA 2.0



Crédit photo : Shogunangel – CC BY-NC-ND 2.0

Annexe 7 – Mapa de Barcelona

PLAN BARCELONE ET MONUMENTS GAUDI



© <https://earth.google.com/>

Annexe 8 – Monuments de Gaudí

CARTES PHOTOS MONUMENTS GAUDÍ



Casa Batlló
Crédit photo : Enrique Domingo – CC BY-NC-ND 2.0



Palau Güell
Crédit photo : Jean-François Bonachera – CC BY-NC-ND 2.0



La Pedrera
Crédit photo : Ed Uthman – CC BY-SA 2.0



La Sagrada Família
Crédit photo : Blair-39 – CC BY-SA 2.0



Park Güell
Crédit photo : Jorge Franganillo – CC BY 2.0



Casa Calvet
Crédit photo : Canaan - CC BY-SA 4.0

LA COLLECTION PONT DES ARTS

Cliquez sur les vignettes pour accéder aux dossiers pédagogiques gratuits sur reseau-canope.fr/notice/pont-des-arts

GIUSEPPE ARCIMBOLDO Printemps, Été, Automne, Hiver QUATRE SAISONS DOSSIER PÉDAGOGIQUE	VASSILY KANDINSKY Bleu de ciel LE CÉLESTE QUI ÉVAIT DOSSIER PÉDAGOGIQUE	SCULPTURE La Louve capitoline Maman Loup DOSSIER PÉDAGOGIQUE	ART RUPESTRE Grotte Chauvet-Pont d'Arc LA GROTTÉ DES ANIMAUX QUI DANSENT DOSSIER PÉDAGOGIQUE	BOSCH La Tentation de Saint Antoine La tentation DES TÉNÉBREUX DOSSIER PÉDAGOGIQUE	VERMEER La Laitière et La Dentellière Anna et Johanna DOSSIER PÉDAGOGIQUE
MATISSE La Perruche et la Sirène LA PERRUCHE ET LA SIRÈNE DOSSIER PÉDAGOGIQUE	KLIMT L'Arbre de Vie LE GARDIEN DE L'ARBRE DOSSIER PÉDAGOGIQUE	MARC Le Petit Cheval bleu LE PETIT CHEVAL BLEU DOSSIER PÉDAGOGIQUE	FACTEUR CHEVAL Le Palais idéal du facteur cheval Merci! facteur! DOSSIER PÉDAGOGIQUE	MONDRIAN Composition avec rouge, jaune, bleu et noir LA MAISON EN CONSTRUCTION DOSSIER PÉDAGOGIQUE	FRÈRES DE LIMBOURG Les Très Riches Heures du duc de Berry L'ASSASSIN DU CALENDRIER DOSSIER PÉDAGOGIQUE
POMPON Ours blanc L'OURS ET LA LUNE DOSSIER PÉDAGOGIQUE	BOTTICELLI La Naissance de Vénus Le peintre de LA BEAUTÉ DOSSIER PÉDAGOGIQUE	DELAUNAY La Tour Eiffel La Tour Eiffel à l'Aube DOSSIER PÉDAGOGIQUE	LÉGER La Partie de cartes LE CASQUE D'OPAPI DOSSIER PÉDAGOGIQUE	STEINLEN Tournée du Chat noir LA CLASSE DU CA DOSSIER PÉDAGOGIQUE	VAN GOGH Le Chambre de Van Gogh à Arles PIRATE des couleurs DOSSIER PÉDAGOGIQUE
CENTRE GEORGES POMPIDOU NOM DE CODE POMPIDOU DOSSIER PÉDAGOGIQUE	BRUEGEL Les Chasseurs dans la neige Un oiseau en hiver DOSSIER PÉDAGOGIQUE	DE LA TOUR Le Tricheur à l'as de carreau La Malédiction de Zar DOSSIER PÉDAGOGIQUE	DEGAS Répétition d'un ballet sur la scène Mystères en coulisse DOSSIER PÉDAGOGIQUE	MOSAÏQUE Orphée charmant les animaux Jeumagik DOSSIER PÉDAGOGIQUE	DE VINCI Les machines Drôle d'engin pour Valentin DOSSIER PÉDAGOGIQUE
PEINTRES IMPRESSIONNISTES De la Normandie à la Seine Mes Petits Bateaux DOSSIER PÉDAGOGIQUE	ART RUPESTRE Grotte de Lascaux FRÈRE DES CHEVAUX DOSSIER PÉDAGOGIQUE	MONET Oeuvres de Giverny Où est passée la rainette? DOSSIER PÉDAGOGIQUE	PICASSO Trois Musiciens Les Trois Musiciens DOSSIER PÉDAGOGIQUE	SCULPTURE Figurine d'hippopotame égyptienne PETIT NOUN DOSSIER PÉDAGOGIQUE	DELACROIX La Liberté guidant le peuple L'ENFANT AUX PISTOLETS DOSSIER PÉDAGOGIQUE
LEDoux La Saline royale d'Arc-et-Senans Fleur de sel DOSSIER PÉDAGOGIQUE	DE VINCI La Joconde MONA LISA DOSSIER PÉDAGOGIQUE	LE CORBUSIER La Chapelle de Ronchamp Le vaisseau blanc DOSSIER PÉDAGOGIQUE	OUSMANE Guerrier masqué et La Mère et l'enfant Omotou DOSSIER PÉDAGOGIQUE	DUBUFFET Galeries Lafayette Des Zigotos chez Crapoto DOSSIER PÉDAGOGIQUE	VELÁZQUEZ Les Ménines Moi, princesse Marguerite DOSSIER PÉDAGOGIQUE
KLEE Chat et oiseau Le CHAT et l'OISEAU DOSSIER PÉDAGOGIQUE	MONET La Charrette. Route sous la neige à Honfleur. les Arbres de Noël DOSSIER PÉDAGOGIQUE	GAUGUIN Arearea le costume de la nuit DOSSIER PÉDAGOGIQUE	LA TAPISSERIE DE BAYEUX GUILLAUME ET LA COURONNE DU COEUVIN LOUARD DOSSIER PÉDAGOGIQUE	SEURAT Le Cirque Que la fête commence! DOSSIER PÉDAGOGIQUE	HOKUSAI Sous la vague au large de Kanagawa La Grande Vague DOSSIER PÉDAGOGIQUE
RODIN Les Bourgeois de Calais Les Bourgeois de Calais DOSSIER PÉDAGOGIQUE	VAN GOGH Campement de bohémiens aux environs d'Arles Kalina sous les étoiles DOSSIER PÉDAGOGIQUE	ARCIMBOLDO Les Quatre saisons Natura et les chevaliers des quatre saisons DOSSIER PÉDAGOGIQUE	LE DOUANIER ROUSSEAU La Charmeuse de serpents La Charmeuse de serpents DOSSIER PÉDAGOGIQUE	CHAGALL Les Mariés de la tour Eiffel Voyage sur un nuage DOSSIER PÉDAGOGIQUE	MIRÒ Le Carnaval d'Arlequin Sous le soleil tamarifumoir DOSSIER PÉDAGOGIQUE